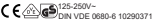
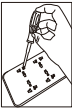




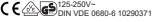
- Műszaki adatok:
Névleges feszültségartomány: 125-250V AC Frekvencia: 50-500Hz
Üzemi hőmérséklet: -15 °C – +40 °C
A fázisvizsgáló készülékben feltüntetett feszültségek névleges értékek. A fázisvizsgálót csak a megadott feszültségartományon belül szabad használni.
Hibátlan kijelzés csak -15 és +40 °C közötti hőmérsékleten, valamint 50 és 500 Hz közötti frekvencián érhető el.
2. Fogja meg a fázisvizsgálót a szigetelt nyelénél. Helyezze a fázisvizsgáló érintkezőjét (csavarhúzó hegyét) az elektromos készülékre vagy áramkörre, figyelembe véve a megfelelő feszültségartományt. Ezután érintse meg ujjával a nyílt tetején lévő érintkező lemezt, és figyelje meg a belső izzót.
Ha világít, az azt jelzi, hogy az áramkör feszültség alatt van.
Ha nem világít, az azt jelzi, hogy az áramkör nincs feszültség alatt.
3. A fázisvizsgáló szigetelő része AS műanyagból készült. A fázisvizsgálót nem szabad más célra használni, mint a feszültségvizsgálót.
4. A balesetektől elkerülése érdekében a fázisvizsgáló használatát közben tilos az érintkező (csavarhúzó hegy) megérintése.
5. A kijelző láthatósága kedvezőtlen fényviszonyok között (pl. napfényben), rossz helyeken (la létrán, szigetelt padlón stb.), valamint nem működő földelt váltakozófeszültségű hálózatokban csökkenhet.
6. A fázisvizsgáló megfelelő működését használat előtt röviddel ellenőrizni kell.
7. A fázisvizsgálót nem szabad csapadéknak (pl. eső vagy harmat) hatására használni.
8. A csavarhúzó pengével ellátott fázisvizsgálókat kizárólag feszültségvizsgálatra szabad használni, más munkákhoz nagyfeszültségű berendezéseken soha nem használhatóak.
9. Ha a fázisvizsgáló működésében és/vagy biztonságában nyilvánvaló hibák vannak, nem szabad használni.



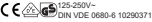
- Tehnilised andmed:
Nimipinge vahemik: 125-250V AC Sagedus: 50-500Hz
Tööttemperatuur: -15 °C – +40 °C
Faasitesterit näidatud pinged on nimipinge. Faasitesterit tohib kasutada ainult määratud pingevahemikus.
Veatu ekrani saab ainult temperatuuril -15 kuni +40 °C ja sagedustel 50 kuni 500 Hz.
2. Hoidke faasitesterit selle isoleerivast käepidemest. Asetage faasitesteri klemm (krukivikeraja otsik) elektriseadmele või elektriahelale, võttes arvesse õiget pingevahemikku. Seejärel puudutage sõrmega käepideme ülalosas olevat elektrilist nöörit (puutepiirkonda) ja jälitage sisemist pürit.
Kui see süttib, näitab see, et vooluahel on toidetud.
Kui see ei sütti, näitab see, et vooluahel pole toidetud.
3. Faasitesteri isolatsiooniosa on valmistatud AS süntetiilisest vaigust. Faasitesterit ei tohi kasutada muul otstarbel, mis ei kuulu pingekatsesse.
4. Ohutusest vältimiseks kasutades faasitesteri kasutamisel on keelatud puudutada testiklemmi (krukivikeraja otsik).
5. Kuvari nähtavus võib väheneda ebadosadates valgustingimustes (nt päikesevalguses), halbas kohas (puidust trepil, isoleeritud põrandakate jne) ja mittetoimivates maandatud vahelduvpingevõrkudes.
6. Faasitesteri nõuetekohast toimimist tuleks testida vahetult enne selle kasutamist.
7. Faasitesterit ei tohi kasutada sademete, ni või muu vii kaste mõjul.
8. Kruvikeraja teraga faasitesterit tohib kasutada ainult pinge testimiseks, neid ei tohi kunagi kasutada muudeks töödeks taga tolgta seadmeid.
9. Kui faasitesteri tööts ja/või ohutuses on ilmsed defektid, ei tohi seda kasutada.



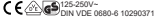
- Tehnikās specifikācijas:
Nominālā sprieguma diapazons: 125-250V AC frekvence: 50-500Hz
Darba temperatūra: -15 °C – +40 °C
Fāzes testeri norādītie spriegumi ir nominālais spriegums. Fāzes testeri drikst izmantot tikai norādītajā sprieguma diapazonā.
Nevainojamu displeju var iegūt tikai temperatūrā no -15 līdz +40 °C un frekvencās no 50 līdz 500 Hz.
2. Turiet fāzes testeri aiz izolācijas rokturi. Novietojiet fāzes testera spaili (skrūvēģrīda uzgaļu) uz elektriskās ierīces vai elektriskās ķēdes, ņemot vērā pareizo sprieguma diapazonu. Pēc tam ar pirkstu pieskarieties roktura augšējai esošajai elektriskajai spaiļi (skārienplaknei) un novērojiet iekšējo spuldzi.
Ja tas iedegas, tas norāda, ka ķēde ir darbināta.
Ja tas neiedegas, tas norāda, ka ķēde nav darbināta.
3. Ja tas neiedegas, tas norāda, ka ķēde nav darbināta.
4. Lai izvairītos no negadījumiem, lietojot fāzes testētāju, personām aizliegts pieskarties testa spailim (skrūvēģrīda bitam).
5. Displeja redzamība var tikt samazināta nelabvēlīgos apgaismojuma apstākļos (piemēram, saules gaismā), sliktās vietās (koka kāpnēs, izolēts grīdas segums utt.) un nedarbojoties zemtās maģistrsprieguma tīklos.
6. Fāzes testera pareiza darbība jāpārbauda arī pirms tā lietošanas.
7. Fāzes testeri nedrīkst lietot nokrišņu ietekmē, piemēram, lietus vai rasas.
8. Fāzes testētājs ar skrūvēģrīda asmeni drīkst izmantot tikai sprieguma testēšanai, tos nekad nedrīkst izmantot citiem darbiem ar augstsprieguma iekārtām.
9. Ja fāzes testera darbībā un/vai drošībā ir/r acīmredzami defekti, to nedrīkst izmantot.



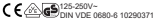
- Techninės specifikacijos:
Nominalus įtampos diapazonas: 125-250 V kintamosios srovės dažnis: 50-500 Hz
Darbinė temperatūra: -15 °C – +40 °C
Fazių testeryje nurodyta įtampa yraardinė įtampa. Fazių testeris turėtų būti naudojamas tik nurodytame įtampos intervale.
Nepriekaištingą ekraną galima gauti tik esant nuo -15 iki +40 °C temperatūrai ir 50-500 Hz dažniams.
2. Fazių testį laikyti už izoliacinės rankenos. Padėti fazižio testeria gnybtą (atsuktuvo bitą) ant elektros prietaiso arba elektros grandinės, atsižvelgiant į tinkamą įtampos diapazoną. Tada pirštu palieskite rankenos viršų esantį elektros gnybtą (jutiklinę plokštelę) ir stebėkite vidinę lemputę.
Jei ji užsidega, tai rodo, kad grandinė yra maitinama.
Jei ji neužsidega, tai rodo, kad grandinė nėra maitinama.
3. Fazižio testeria izoliacinė dalis pagaminta iš AS sintetinės dervos. Fazių testeris neturi būti naudojamas kitam tikslui, kuris nėra įtampos bandymo dalis.
4. Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų naudojant fazių testerį, asmenims draudžiama liesti bandymo gnybtą (atsuktuvo bitą).
5. Ekranu matomumas gali sumažėti esant nepalankiam apšvietimui (pvz., saulės šviesoje), prastos vietose (medinės kopėčios, izoliuotos grindys ir t.t.) ir neveikiantuose žemintuose kintamosios įtampos tinkuose.
6. Fazių testeria tinkamas veikimas turėtų būti patikrintas prieš pat jo naudojimą.
7. Fazių testeria negalima naudoti esant krituliams, pvz., lietaui ar rasai.
8. Fazių testeriai su atsuktuvo asmenimis turi būti naudojami tik įtampos bandymams, jie niekada neturėtų būti naudojami kitiems darbams su aukštos įtampos įranga.
9. Jei fazių testeria veikimas ir (arba) sauga turi akivaizdžių defektų, jo naudoti negalima.



- Specyfikacja techniczna:
Zakres napięcia znamionowego: 125-250 V AC Częstotliwość: 50-500 Hz
Temperatura pracy: -15 °C – +40 °C
Napięcie wskazane na testerze fazy są napięciem znamionowym. Tester fazy powinien być używany tylko w określonym zakresie napięcia.
Nieskazitelný obraz można uzyskać tylko w temperaturach od -15 do +40 °C i przy częstotliwościach od 50 do 500 Hz.
2. Chwyć testery fazy za uchwyty izolacyjne. Ustawić zacisk testera fazy (kończynkę wkrętki) na urządzeniu elektrycznym lub obwodzie elektrycznym, biorąc pod uwagę odpowiedni zakres napięcia. Następnie dotknij palcem części elektrycznej (dotykając płytki) i obserwuj wewnętrzny żarówkę.
Jeśli się zaświeci, oznacza to, że obwód jest zasilany.
Jeśli się nie zaświeci, oznacza to, że obwód nie jest zasilany.
3. Część izolacyjna testera fazy wykonana jest z żywicy syntetycznej AS. Tester fazy nie może być używany do innych celów, które nie są częścią testu napięcia.
4. Aby uniknąć wypadków podczas korzystania z testera fazy, zabrania się dotykania terminala testowego (kończynki wkrętki).
5. Widoczność wyświetlacza może być ograniczona w niekorzystnych warunkach oświetleniowych (np. w świetle słonecznym), w złych miejscach (drewniane drabiny, izolowane podłogi itp.) oraz w niedziałających uziemionych sieciach napięcia przemiennego.
6. Poprawność działania testera fazy należy sprawdzić na krótko przed jego użyciem.
7. Testera fazy nie wolno używać pod wpływem opadów atmosferycznych, np. deszczu lub rosy.
8. Testery fazy z ostrzem śrubokrętu mogą być używane wyłącznie do prób napięciowych, nigdy nie powinny być używane do innych prac przy urządzeniach zasilanych wysokim napięciem.
9. Jeśli działanie i/lub bezpieczeństwo testera fazy ma/ma oczywiste wady, nie wolno go używać.



- Technical specifications:
Rated Voltage Range: 125-250V AC
Frequency: 50-500Hz
Operating temperature: -15 °C – +40 °C
The voltages indicated on the phase tester are rated voltage. The phase tester should only be used within the specified voltage range.
A flawless display can only be obtained at temperatures from -15 to +40 °C and at frequencies from 50 to 500 Hz.
2. Hold the phase tester by its insulating handle. Position the phase tester terminal (screwdriver bit) onto the electrical device or electrical circuit, taking into account the proper voltage range. Then, touch the electrical terminal (touch plate) on the top of the handle with your finger and observe the internal bulb.
If it lights up, it indicates that the circuit is powered.
If it does not light up, it indicates that the circuit is not powered.
3. The insulating part of the phase tester is made of AS synthetic resin. The phase tester must not be used for another purpose not being part of the voltage test.
4. To avoid accidents while using the phase tester, it is forbidden for persons to touch the test terminal (screwdriver bit).
5. The visibility of the display may be reduced under unfavorable light conditions (e.g., in sunlight), in poor locations (wooden stepladders, insulated flooring, etc.) and in non-operational grounded alternating voltage networks.
6. The proper functioning of the phase tester should be tested shortly prior to its use.
7. The phase tester must not be used under the influence of precipitation, e.g. rain or dew.
8. Phase testers with a screwdriver blade must only be used for voltage testing, they should never be used for other works on high-voltage powered equipment.
9. If the functioning and/or safety of the phase tester have/has obvious defects, it must not be used.



- Technische Daten:
Nennspannungsbereich: 125-250 V AC Frequenz: 50-500 Hz
Betriebstemperatur: -15 °C – +40 °C
Bei den auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen handelt es sich um Nennspannungen. Der Phasenprüfer sollte nur innerhalb des angegebenen Spannungsbereichs verwendet werden.
Eine einwandfreie Darstellung ist nur bei Temperaturen von -15 bis +40 °C und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz zu erzielen.
2. Halten Sie den Phasenprüfer an seinem Isoliergriff. Positionieren Sie die Klemme des Phasenprüfers (Schraubendreherbit) unter Berücksichtigung des richtigen Spannungsbereichs auf dem elektrischen Gerät oder Stromkreis. Berühren Sie dann mit dem Finger die elektrische Klemme (Tastplatte) an der Oberseite des Griffs und beobachten Sie die interne Glühlampe.
Wenn sie aufleuchtet, zeigt dies an, dass der Stromkreis mit Strom versorgt wird.
Wenn sie nicht aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Stromkreis nicht mit Strom versorgt wird.
3. Der isolierende Teil des Phasenprüfers besteht aus AS-Kunstharz. Der Phasenprüfer darf nicht für einen anderen Zweck verwendet werden, der nicht Teil der Spannungsprüfung ist.
4. Um Unfälle bei der Verwendung des Phasenprüfers zu vermeiden, ist es für Personen verboten, die Prüfklammer (Schraubendreherbit) zu berühren.
5. Die Sichtbarkeit des Displays kann bei ungünstigen Lichtverhältnissen (z. B. bei Sonnenlicht), an ungünstigen Standorten (Holzleitern, isolierte Fußböden usw.) und in nicht betriebsbereiten geerdeten Wechselspannungsnetzen verringert sein.
6. Die einwandfreie Funktion des Phasenprüfers sollte kurz vor dem Einsatz getestet werden.
7. Der Phasenprüfer darf nicht unter dem Einfluss von Niederschlag, z.B. Regen oder Tau, verwendet werden.
8. Phasenprüfer mit Schraubendreherklänge dürfen nur für die Spannungsprüfung verwendet werden, sie sollten niemals für andere Arbeiten an hochspannungsbetriebenen Geräten verwendet werden.
9. Wenn die Funktion und/oder Sicherheit des Phasenprüfers offensichtliche Mängel aufweist/aufweist, darf er nicht verwendet werden.

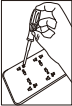


ES

INSTRUCCIONES BUSCAPOLO

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Datos técnicos:
Tensión: 125-250 V CA
Frecuencia: 50-500 Hz
Temperatura operacional: -15 °C ~ +40 °C
El buscapolo solo debe ser utilizado en el intervalo de tensión especificado.
2. Sujete el buscapolo por el mango aislado. Coloque el detector de fase (punta del destornillador) del buscapolo en el dispositivo o circuito eléctrico, teniendo en consideración la tensión apropiada. A continuación, toque el polo eléctrico del extremo del mango con su dedo y observe la lámpara del interior. Cuando la lámpara se encienda, significa que el circuito está bajo tensión. Cuando la lámpara no se encienda, significa que el circuito no está bajo tensión.
3. La parte aislante del buscapolo está fabricada en resina artificial (SAN). El buscapolo no debe usarse para otros fines que no sean probar la tensión.
4. Para prevenir accidentes, nunca se debe tocar el detector de fase (punta del destornillador) cuando se utilice el buscapolo.
5. En condiciones adversas de luminosidad puede ser difícil discernir la luz de la lámpara (p. ej., bajo la luz directa del sol, en lugares poco favorables como escaleras o recubrimientos para pisos, o en circuitos de corriente alterna que no estén conectados a tierra.
6. El funcionamiento correcto del buscapolo debe comprobarse antes de usarlo.
7. El buscapolo no debería usarse en lugares expuestos a las precipitaciones (p. ej., rocío, lluvia).
8. Los buscapolos con punta de destornillador solo deben utilizarse para probar la tensión, no para otro tipo de trabajos en dispositivos electrificados.
9. Los buscapolos defectuosos, cuya función o elementos de seguridad estén claramente inhabilitados, no deberán utilizarse.

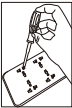


FI

OHJEET JÄNNITE TESTAAJA

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Tekniset määrittelyt:
Nimellinen jännite alueella: 125-250V AC
Taajuus: 50-500Hz
käyttö lämpötila: -15 °C ~ +40 °C
Jännitetesterissä havaitut jännitteet ovat Nimellinen jännite. Jännite testeriä tulisi käyttää vain määritellyillä jännite alueella.
Virheeton näyttö voidaan saada vain lämpötiloissa, alkaen -15 että +40 °C ja taajuuksilla alkaen 50 että 500 Hz.
2. Pidä jännite testeriä sen eristävällä kahvalla. säädä asentoa jännite testiterminaalilla (ruuviinnselän kärki) sähköliittimen päälle ottaen huomioon oikea jännitealue. Kosketa sitten somella kahvan päällä olevaa sähköliittintä (kosketa levyä) ja tarkkale sisäistä lampun.
3. Jos se syttyy, se tarkoittaa, että virta on kytketty piiriin.
Jos se ei syty, se tarkoittaa, että virtaa ei ole kytketty piiriin.
3. Jännite testerin eristysosa on valmistettu AS-syntetisestä hartista. Jännite testeriä ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen, joka ei ole oia jännite testiä.
4. Ennen käyttämistä välttämättä jännitetesteriä käytettäessä on kiellettyä henkilöillä koskettamasta testipäälaitetta (ruuviinnselän kärki).
5. Näytön kirkkaus saattaa vähentyä epäsuotuisissa valaistusolosuhteissa (esim., auringonvalossa), köyhässä sijainniti (puiset portaat tikkaat, eristetty lattia, etc.) ja ei-toiminnassa maadoitettu vaihto jännite ilmastointi verkot.
6. Asianmukainen toiminta jännitteen testeri on testattava vähän ennen sen käyttöä.
7. Jännite testeriä ei saa käyttää saten vaikutuksesta, esim. sadetta tai kastetta.
8. Ruuvitalterällä varustettujen jännitelaitteiden on oltava pitäisi niitä saa käyttää vain jännitteen testaamiseen, niitä ei saa koskaan käyttää muihin korkeajännitelaitteilla tehtäviin töihin.
9. Jos toiminta j / tai jännitteen turvallisuus testaja osistaa /on ilmeisiä vikoja, sitä ei saa käyttää.



FR

INSTRUCTIONS TESTEUR DE TENSION

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Spécifications techniques:
Plage de Tension Nominale: 125-250 V CA
Fréquence: 50-500 Hz
Température d'utilisation: -15 °C ~ +40 °C
Les Tensions indiquées sur le testeur de tension sont les tensions nominales. Le testeur de tension doit être utilisé uniquement dans la plage de tension spécifiée.
Un affichage partiel ne peut être obtenu qu'à des températures comprises entre -15 et +40 °C et à des fréquences comprises entre 50 et 500 Hz.
2. Tenir le testeur de tension par sa poignée isolante. Placez la borne de test de la tension (embout de tournevis) sur le dispositif électrique ou le circuit électrique en prenant en compte la plage de tension appropriée. Puis, avec votre doigt, touchez le contact électrique présent à l'extrémité de la poignée et observez l'ampoule interne. Si elle s'allume, cela indique que le circuit est sous tension. Si elle ne s'allume pas, cela indique que le circuit n'est pas sous tension.
3. La partie isolante du testeur de tension est en résine synthétique AS. Le testeur de tension ne doit pas être utilisé à un but autre que le test de la tension.
Pour éviter des accidents lors de l'utilisation du testeur de tension, il est interdit aux personnes de toucher la borne de test (embout de tournevis).
4. La visibilité de l'affichage peut être réduite dans des conditions de luminosité défavorables (par exemple à la lumière du soleil), dans de mauvais emplacements (escaliers en bois, revêtements de sol isolants, etc.) et dans les réseaux de tension alternative avec mise à la terre non-opérationnelle.
5. Le bon fonctionnement du testeur de tension doit être testé peu avant son utilisation.
7. Le testeur de tension ne doit pas être utilisé sous l'influence de précipitations, par exemple de la pluie ou de la rosée.
8. Les testeurs de tension avec lame de tournevis ne doivent être utilisés que pour tester la tension, ils ne doivent jamais être utilisés pour d'autres travaux sur des équipements sous tension électrique.
9. Si le fonctionnement et/ou la sécurité du testeur de tension est(sont) manifestement défectueux, il ne faut pas l'utiliser.



IT

ISTRUZIONI RILEVATORE DI TENSIONE

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Specifiche tecniche
Tensione: 125-250 V CC
Frequenza: 50-500 Hz
Temperatura di funzionamento: da -15°C a +40°C
Il rilevatore di tensione deve essere utilizzato esclusivamente all'interno dell'intervallo di tensione specificato.
2. Tenere il rilevatore di tensione tramite l'impugnatura isolata. Posizionare l'astina di rilevazione (la punta del cacciavite) su un dispositivo o un circuito elettrico con tensione appropriata. Quindi toccare con il dito l'estremità dell'impugnatura del rilevatore e osservare la lampadina al suo interno. Se la lampadina è accesa, il circuito è elettrificato. Il circuito non è elettrificato.
3. La parte isolata del rilevatore di tensione è fatta di resina artificiale AS. Il rilevatore di tensione non deve essere usato per scopi diversi dalla rilevazione di tensione.
4. Durante l'uso del rilevatore di tensione, non toccare l'asta di rilevazione (punta del cacciavite) per evitare incidenti.
5. La visibilità della lampadina può essere ostacolata da condizioni di illuminazione avverse, ad es. luce solare diretta, locali molto illuminati, scale in legno e rivestimenti isolanti, e in caso di reti elettriche prive di messa a terra.
6. Assicurarsi che il rilevatore di tensione funzioni correttamente appena prima dell'uso.
7. Non usare il rilevatore di tensione sotto la pioggia o in condizioni di umidità.
8. I rilevatori di tensione con cacciavite devono essere utilizzati esclusivamente per rilevare la tensione, e non per effettuare altri lavori su impianti elettrificati.
9. Non usare rilevatori danneggiati, malfunzionanti o la cui sicurezza è compromessa.



NL

INSTRUCTIES SPANNINGSTESTER

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Technische specificaties:
Nominiaal spanningsbereik: 125-250V AC
Frequentie: 50-500Hz
Bedrijfstemperatuur: -15 °C ~ +40 °C
De spanning aangegeven op de spanningstester zijn de nominale spanningen. De spanningstester moet uitsluitend binnen het opgegeven bereik gebruikt worden.
2. Een foutloze weergave kan alleen worden verkregen bij temperaturen van -15 tot +40 °C en bij frequenties van 50 tot 500 Hz.
3. Houd de spanningstester vast aan de isolerende handgreep. Plaats de spanningstesterminal (schroevendraaierbit) op het elektrische circuit, rekening houdend met het juiste spanningsbereik. Raak vervolgens niet uw vinger de elektrische aansluiting (aanaakplaats) aan de bovenkant van het handvat aan en observeer de interne lamp.
- Als het optlicht, geeft dit aan dat het circuit wordt gevoed.
- Als het niet optlicht, geeft dit aan dat het circuit geen stroom krijgt.
4. Het isolerende deel van de spanningstester is gemaakt van AS-kunststhar. De spanningstester mag niet worden gebruikt voor een ander doel dan het testen van spanning.
4. Om ongelukken te voorkomen, is het voor personen verboden om, tijdens het testen, de testterminal (schroevendraaierbit) aan te raken.
5. De zichtbaarheid van de interne lamp kan worden verminderd onder ongunstige lichtomstandigheden (bijv. in zonlicht), op slecht bereikbare locaties en in niet-werkende geaarde wisselspanningsnetwerken.
6. De goede werking van de spanningstester moet kort voor gebruik worden getest.
7. De spanningstester mag niet worden gebruikt bij neerslag, b.v. regen of dauw.
8. Spanningstesters met een schroevendraaierblad mogen alleen worden gebruikt voor het testen van spanning, ze mogen nooit worden gebruikt voor andere werkzaamheden aan.
9. Als de werking en/of veiligheid van de spanningstester duidelijke gebreken heeft, mag deze niet worden gebruikt.



NO

INSTRUKSJONER SPENNINGS TESTEREN

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Tekniske spesifikasjoner:
Nominell spenning området: 125-250V AC
Frekvens: 50-500Hertz
Drifts temperatur: -15 °C ~ +40 °C
Spenningsene som blir oppdaget på spennings testeren er nominell spenning. Spennings testeren skal bare brukes innenfor det spesifiserte spennings området.
2. Holdt feilfri vise kan bare oppnås ved temperaturer fra -15 til +40 °C og ved frekvenser fra 50 til 500 Hz.
3. Holdt spennings testeren ved dets isolerende håndtak. Juster posisjonen spennings testerminalen (skrutrekkerbit) inn i den elektriske enheten eller den elektriske kretsen, under hensyntagen til ordentlig spennings område. Berør deretter den elektriske terminalen (berør plate) på toppen av håndtaket med fingeren og observer den innvendig pæren.
4. Hvis det lyser opp, det indikerer at strømmen er koblet til krets.
5. Hvis den ikke gjør det lyser opp, det indikerer at strømmen ikke er koblet til krets.
3. Den isolerende delen av spennings testeren er laget av AS syntetisk harpiks. Spennings testeren må ikke brukes til et annet formål som ikke er en del av spenningstesten.
4. For å unngå ulykker mens du bruker spenningstester. Det er ugunstig for personer å berøre testterminalen (skrutrekkerbit).
5. Synligheten til vise kan reduseres i tilfelle ugunstig lysforhold (e.g., i sollys), på dårlige steder (tre trimstiger, isolert gulv, etc.) og i ikke-operativ jordet vekslings spenning klimaanlegg netverk.
6. Den riktige funksjon av spenningen testeren bør testes kort tid før bruk.
7. den Spennings testeren må ikke brukes under påvirkning av nedbør, fukt, regn eller dug.
8. den Spennings testeren med skrutrekker blad må bare brukes til spenningstesting, de skal aldri brukes til andre arbeider på høy spenningsdrevet utstyr.
9. Hvis funksjonen og / eller sikkerheten til spennings testeren har/år åpenbare feil, den må ikke brukes.



PT

NSTRUÇÕES VERIFICADOR DE TENSÃO

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Especificações Técnicas:
Tensão: 125-250V CA
Frequência: 50-500Hz
Temperatura Operacional: -15 °C a +40 °C
O verificador de tensão só deve ser usado dentro do intervalo especificado de tensão.
2. Prenda o verificador de tensão no cabo de isolamento. Coloque o polo de teste de tensão (ponta de chave de fenda) em um dispositivo elétrico ou no circuito elétrico, levando em consideração a tensão apropriada.
- Em seguida, toque o polo elétrico com o dedo na extremidade do cabo e observe o corpo da lâmpada na parte interna. Quando o corpo estiver aceso, isso significa que a tensão existe para o circuito. Se o corpo não estiver aceso, isso significa que não há tensão para o circuito.
3. A parte isolante do verificador de tensão é feita de resina artificial AS. O verificador de tensão não deve ser usado para outros fins que não fazem parte do teste de tensão.
4. Ao usar o verificador de tensão, é proibido que um humano toque o polo de teste (ponta da chave de fenda) para evitar acidentes.
5. Os verificadores de tensão não podem ser prejudicados em condições de iluminação adversas, por ex., para escadas de madeira ou revestimentos de pavimentos isolantes e em redes de CA aterradas não operacionais.
6. O verificador de tensão deve ser testado para a função adequada pouco antes da utilização.
7. O verificador de tensão não deve ser usado sob a influência da precipitação, como o orvalho ou a chuva.
8. Os verificadores de tensão com uma lâmina de chave de fenda só podem ser usados para testes de tensão, mas não para outros trabalhos em equipamentos reais.
9. Os verificadores de tensão defeituosos cuja função e/ou segurança estão obviamente prejudicadas não devem ser usados.



SE

INSTRUKTIONER SPÄNNINGSTESTAREN

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Tekniska specifikationer:
Nominellt spänningsområde: 125-250V AC
Frekvens: 50-500Hz
Driftstemperatur: -15 °C ~ +40 °C
De spänningar som anges på spänningstestaren är märkspänning. Spänningstestaren bör endast användas inom det specificerade spänningsområdet
- En feilfri display kan endast erhållas vid temperaturer från -15 till +40 °C och vid frekvenser från 50 till 500 Hz.
2. Håll spänningstestaren i dess isolerande handtag. Placera spänningstestet pinnen (skruvmejselbiten) på den elektriska enheten eller den elektriska kretsen, med beaktande av rätt spänningsområde. Tryck sedan på den elektriska terminalen (berörings platta) på toppen av handtaget med fingret och observera den inre lampen.
- Om ljuset tänds är det en indikation på att kretsen är strömförsörd.
- Om ljuset inte tänds är det en indikation på att kretsen inte är strömförsörd.
3. Den isolerande delen av spänningstestaren är gjord av AS-syntetiskt hart. Spänningstestaren får inte användas för annat syfte än det som ingår i spänningstestet.
4. För att undvika olyckor vid användning av spänningstestaren är det förbjudet för personer att röra vid test terminalen (skruvmejselbiten).
5. Synligheten för skärmen kan minskas under ogynnsamma ljusförhållanden (exempelvis vid solljus), på dåliga platser (trå-trestegar, isolerade golv, etc.) och i icke-operationella jordade alternerande spänning luftkonditionerings nät.
6. För användning ska varje spänningstestare genomgå ett kort test
- Spänningstestare får inte användas under vått underlag såsom regn eller dag.
8. Spänningstestare med skruvmejsel blad ska endast användas för spänningstestning och aldrig användas för andra arbeten på högspanningsdriven utrustning.
9. Om funktionen och / eller säkerheten hos spänningstestaren visar på uppenbara fel, får den inte användas.



RO

INSTRUCȚIUNI TESTER DE FAZĂ

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Specificatii tehnice:
Interval de tensiune nominală: 125-250V AC Frecvență: 50-500Hz
Temperatura de funcționare: -15°C ~ +40°C
Tensiunile indicate pe testeur de fază este tensiunea nominală. Testeur de fază trebuie utilizat numai în intervalul de tensiune specificat.
- Un afișaj impecabil poate fi obținut numai la temperaturi de la -15 la +40 °C și la frecvențe de la 50 la 500 Hz).
2. Țineți testeurul de fază de mânăruș sau izolator. Poziționați terminalul testeurului de fază (burghul de surubelniță) pe dispozitivul electric sau circuitul electric, ținând cont de intervalul de tensiune adecvat. Apoi, atingeți degetul dvs. la extremitatea dispozitivului de testare (plăcuța de contact) din partea inferioară a mâinii și observați becul intern.
- Dacă se aprinde, indică faptul că circuitul este alimentat.
- Dacă nu se aprinde, indică faptul că circuitul nu este alimentat.
3. Partea izolatoare a testeurului de fază este realizată din rășină sintetică AS. Testeurul de fază nu trebuie utilizat în alt scop decât în cel pentru care a fost creat.
4. Pentru a evita accidentele în timpul utilizării testeurului de fază, este interzis ca persoanele să atingă terminalul de testare (burghul de surubelniță).
5. Vizibilitatea afișajului poate fi redusă în condiții de lumină nefavorabilă (de exemplu, în lumina soarelui), în locații periculoase (scrieri din lemn, pardoseli izolate etc.) și în rețele de tensiune alternativă nefuncționale.
6. Buna funcționare a testeurului de fază trebuie testată cu puțin timp înainte de utilizare.
7. Testul de fază nu trebuie utilizat pe timpul precipitațiilor, de exemplu ploaie sau rouă.
8. Testerele de fază cu lamă de surubelniță trebuie utilizate numai pentru testarea tensiunii, nu trebuie utilizate niciodată pentru alte lucrări pe echipamente alimentate de înaltă tensiune.
9. Dacă funcționarea și/sau siguranța testeurului de fază au/prezintă defecte evidente, acesta nu trebuie utilizat.



CZ

NÁVOD K OBSLUZE – FÁZOVÁ ZKOUŠEČKA

   125-250V~
DIN VDE 0680-6 10290371

1. Technická specifikace:
Rozsah jmenovitého napětí: 125-250V AC Frekvence: 50-500Hz
Provozní teplota: -15°C ~ +40°C
Napětí uvedená na fázové zkoušečce jsou jmenovité napětí. Fázová zkoušečka by měla být používána pouze ve specifikovaném rozsahu napětí.
- Bežičného zobrazení lze dosáhnout pouze při teplotách od -15 do +40 °C a při frekvencích od 50 do 500 Hz.
2. Držte fázovou zkoušečku za její izolální rukojeť. Umístěte svorku fázové zkoušečky (šroubovací bit) na elektrické zařízení nebo elektrický obvod s ohledem na správný rozsah napětí. Poté se prstem dotkněte elektrické svorky (dotykový desky) na horní straně rukojeti a sledujte vnitřní žárovku.
- Pokud se rozsvítí, znamená to, že je obvod napájen.
- Pokud se nezsvítí, znamená to, že obvod není napájen.
3. Izolační část fázové zkoušečky je vyrobena ze syntetické pryskyřice AS. Fázová zkoušečka nesmí být používána k jinému účelu, který není součástí napěťové zkoušky.
4. Aby se předešlo nehodám při používání fázové zkoušečky, je zakázáno, aby se osoby dotýkaly testovací svorky (šroubovacího bitu).
5. Viditelnost displeje může být snížena za nepříznivých světelných podmínek (např. na slunci), na špatných místech (dřevěné stěle, izolované podlahy atd.) a v nefunkčních uzemněných sítích střídavého napětí.
6. Správnou funkci fázové zkoušečky by měla být otestována krátce před jejím použitím.
7. Fázová zkoušečka se nesmí používat pod vívem srážek, např. deště nebo rosy.
8. Fázové zkoušečky s čepeli šroubováků se smí používat pouze pro testování napětí, nikdy by se neměly používat pro jiné práce na vysokonapěťových napájených zařízeních.
9. Pokud funkce a/nebo bezpečnost fázové zkoušečky má/má zjevné vady, nesmí být použita.

